

**Zeitschrift:** Physiotherapeut : Zeitschrift des Schweizerischen  
Physiotherapeutenverbandes = Physiothérapeute : bulletin de la  
Fédération Suisse des Physiothérapeutes = Fisioterapista : bollettino  
della Federazione Svizzera dei Fisioterapisti

**Herausgeber:** Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband

**Band:** - (1966)

**Heft:** 209

**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Mitteilungen des Regionalvorstandes

## Krankenkassentarif

Unserem Krankenkassentarif-Vertrag sind folgende Verbandskrankenkassen beigetreten:

Betriebskrankenkasse der Kraftwerke Oberhasli AG, Innertkirchen, Krankenkasse des Schweiz. techn. Verbandes, Zürich.

## Nachtrag zum Physiotherapeuten-Vertrag vom 1. Januar 1966

zu Pos. 3:

Schwangerschaftsgymnastik (Einzelbehandlung) . . . . . Fr. 12.—  
Atemgymnastik, ohne Apparaturen bei Erwachsenen (auch bei Ateminsuffizienz) Fr. 12.—

zu Pos. 18:

Rotlicht-Infrabestrahlung . . . . . Fr. 6.40

zu Pos. 19:

Radar oder Diathermie . . . . . Fr. 6.40  
Ultraviolett-Bestrahlung (Quarzlampenbestrahlung) . . . . Fr. 6.40

Einklebezettel mit obigem Tarifnachtrag vom 17. Febr. 1966 können beim Materialverwalter F. Imark, Blumenweg Schinznachbad, gratis bezogen werden.

Der «Schweiz. Krankenkassen-Zeitung» vom 16. Juli 1966 entnehmen wir folgende Fragen und Antwort:

### Leistungspflicht der Kasse bei einer Massagebehandlung durch eine Masseuse, welche die gesetzlichen Zulassungsbedingungen nicht erfüllt

*Frage 735:* Bei einem Mitglied unserer Kasse, das in ärztlicher Behandlung stand, hat der Arzt Massage verordnet. Das Mitglied ging zu einer Inhaberin eines Institutes, welche ihm für Schlankheitsbehandlungen für Fr. 270.— Rechnung stellte. Wir möchten Sie fragen, ob die Kasse an diese Behandlungen Leistungen ausrichten muss.

*Antwort:* Gemäss Art. 12, Abs. 2, Ziffer 1, lit. b KUVG hat die Krankenpflegekasse die von einem Arzt angeordneten, durch medizinische Hilfspersonen vorgenommen wissenschaftlich anerkannten Heilwendungen zu übernehmen. Art. 21, Abs. 6 des Gesetzes sieht dabei vor, dass der Bundesrat nach Anhören der zuständigen

Organisationen Vorschriften über die Zulassung von medizinischen Hilfspersonen zu erlassen hat. Diesem Auftrag ist der Bundesrat durch die Verordnung VI vom 11. März 1966 nachgekommen. Es ist nun festzuhalten, dass die fragliche Inhaberin des Institutes die in dieser Verordnung VI aufgestellten Zulassungsbedingungen nicht erfüllt. Nach unseren Erkundigungen beim kantonalen Sanitätsdepartement besitzt sie auch keine Bewilligung zur Ausübung des Berufes eines Masseurs, Heilgymnasten oder Physiotherapeuten im Sinne von Art. 9, Abs. 1 der Verordnung. In diesem Falle wäre sie nämlich zur Betätigung in der Krankenversicherung zugelassen, auch wenn sie die Zulassungsbedingungen gemäss Art. 2 der Verordnung nicht erfüllt. Der fragliche Kanton hat übrigens die fraglichen Berufe gesetzlich durchaus geregelt, so dass auch die in Art. 9, Abs. 2 der Verordnung VI erwähnte weitere Zulassungsmöglichkeit durch das Bundesamt für Sozialversicherung nicht Platz greifen kann.

Ihre Kasse hat daher zweifellos an die Rechnung keine Leistungen auszurichten, nachdem es sich bei der fraglichen Inhaberin des Institutes um keine zugelassene Hilfsperson im Sinne des KUVG handelt. Es ist dabei die weitere Frage überhaupt nicht zu prüfen, ob es sich bei den fraglichen Behandlungen um wissenschaftlich anerkannte Heilwendungen handelt. Schliesslich wurde auch eine Privatrechnung an das Mitglied gestellt, womit ohnehin eine Behandlung gemäss KUVG ausgeschlossen wurde.

### Staatl. anerkannte KRANKENGYMNASTINNEN

in rührige Rehabilitationsabteilung gesucht, wo alle Arten von Behandlungen durchgeführt werden, mit Gelegenheit, hydrotherapeutische Erfahrungen in grossem, modernem Becken zu erlangen. —  
Bewerbungen, enthaltend Alter, Zeugnisabschriften, Erfahrungen und Namen von 2 Referenzen unter Chiffre Nr. 929.

## FÜNFTER INTERNATIONALER KONGRESS FÜR PHYSIKALISCHE THERAPIE

15.—26. Mai 1967 in Melbourne / Australien

Programm-Exemplare, sowie Anmeldeformulare sind bei untenstehender Adresse erhältlich.

### Kongress-Eintrittskarte:

vor 1.12.66 \$A 30.— Sfr. 145.50  
nach 1.12.66 \$A 40.— Sfr. 174.—

### Pauschal-Arrangement durch WCPT

Vermutlich ab Frankfurt mit Rund-um-die-Welt-Taxe  
ca. Sfr. 4050.— (bei genügender Anmeldung aus Europa)

### Einzel-Arrangement

Hin- und Rückflug Australien / Hotel Reservation in Australien / zweiwöchiger Aufenthalt / Zwischenhalten auf Hin- und Rückflug ca. Sfr. 5700.—

Andere Arrangements werden Interessenten mitgeteilt, sobald sich solche durch genügende Beteiligung ergeben.

Sofortige Anmeldung ist sehr erwünscht, damit Uebersicht über Verbilligungsmöglichkeiten in Betracht gezogen werden können.

Interessenten melden sich an

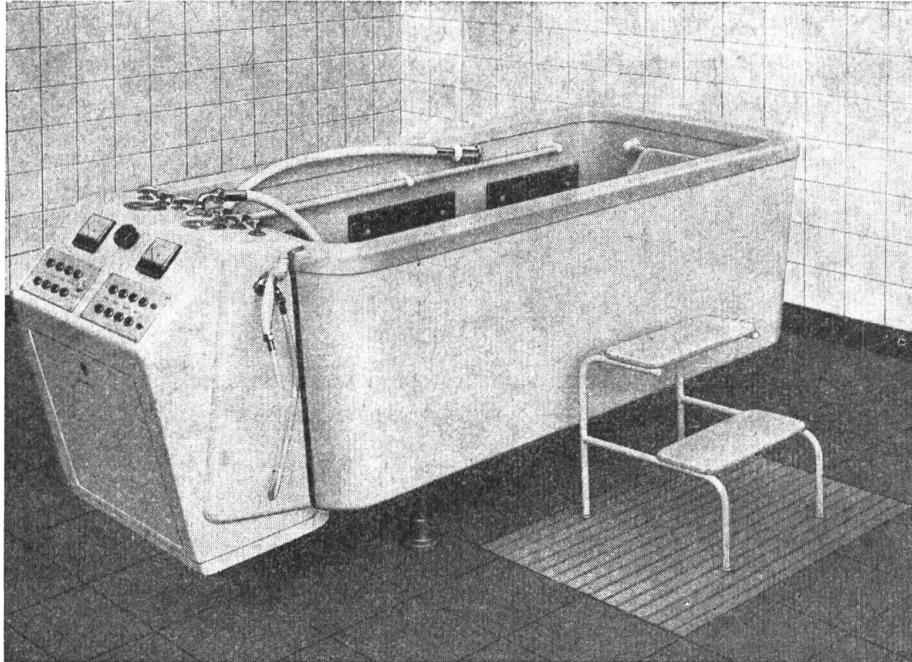
HEINZ KIHM, Hinterbergstr. 108, 8044 Zürich  
Tel. (051) 47 03 25 (3.—24. Aug. 66 abwesend)

## **A**TEM **LEHRWOCHE**N der Atemschule **KLARA WOLF** im Herbst 1966

Vom 1. bis 8. Oktober:  
im Hotel Blümlisalp in **Aeschi** ob Spiez, ohne Ausbildung  
vom 8. bis 15. Oktober:  
in der Heimstätte **Gwatt** am Thunersee, mit Ausbildung  
Prospekte durch Atemschule 5200 Brugg - Tel. 056 / 41 22 96

## **UKS — ROBERT FISCHER Freiburg i/Breisgau**

das führende Unternehmen auf dem Gebiet der Bädereinrichtungen



Neuzeitlich in der Form • Fortschrittlich in der Ausführung  
Erfahren im Planen und Einrichten ganzer Therapien

Vertretung für die Schweiz:

**MEDIZIN — TECHNIK AG 8942 Oberrieden**

Das **BÜRGERSPITAL DER STADT SOLOTHURN**

sucht zum Eintritt nach Vereinbarung

**Krankengymnastin**  
für die chirurgische Abteilung.

Bewerbungen sind an die Direktion  
des Bürgerspitals Solothurn erbeten.

Suche für 1. November 1966  
eine Stelle als

**Gymnastiklehrerin**

mit Kenntnissen in Massage,  
an einem Sanatorium.

Waltraud Gann, 7 Stuttgart-Möhringen  
Fleischhauerstrasse 17

Für unser Krankenhaus suchen wir eine erfahrene, selbständige

### **Krankengymnastin**

Wir bieten vielseitige, interessante Tätigkeit in sehr schönen Arbeitsräumen, zeitgemässe Arbeitsbedingungen und sehr gute Bezahlung.

Der Eintritt kann auf 1. September 66 oder nach Uebereinkunft erfolgen. Offerten mit Zeugniskopien sind zu richten an Herrn Dr. med. Graber, Chefarzt, Städtisches Krankenhaus **5400 Baden AG**

### **Im STADTSPITAL WAID ZÜRICH**

ist auf 1. November oder nach Uebereinkunft die Stelle eines



### **Physiotherapeuten**

allenfalls einer

### **Physiotherapeutin**

mit abgeschlossener Berufsausbildung zu besetzen.

Neuzeitliche Anstellungsbedingungen gemäss städtischer Verordnung; Pensions- und Unfallversicherung.

Bewerbungen mit kurzem Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Foto sind umgehend zu richten an den Vorstand des Gesundheits- und Wirtschaftsamt, Walchestr. 31, 8035 Zürich

### **Kantonsspital Liestal**

Wir suchen



**tüchtigen dipl.  
Bademeister/Masseur**

sowie

**2 dipl. Heilgymnastinnen**

für Chirurgie und innere Medizin. Interessante, selbständige Tätigkeit, gute Besoldung, geregelte Arbeitszeit. Stellenantritt nach Vereinbarung

Anmeldungen mit Angaben über Ausbildung und bisherige Tätigkeit sind an die Verwaltung des Kantonsspitals Liestal zu richten.

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft für unser modern eingerichtetes 150 Betten Spital selbständige, junge

**dipl. Physiotherapeutin**



gut bezahlte Dauerstelle, mit geregelter Arbeitszeit. Kost und schönes Einzelzimmer im Spital.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an den Verwalter des Bezirksspitals Niederbipp BE. Tel. (065) 9 43 12

Am Bezirksspital Zofingen

ist die

**Stelle einer leitenden**

**Physiotherapeutin**



auf einen noch zu vereinbarenden Zeitpunkt neu zu besetzen. Es handelt sich um eine gut eingerichtete Physiotherapie mit abwechslungsreichem Betrieb. Neben der Betreuung der Spitalpatienten (Bettenzahl 135) werden auch ambulante Behandlungen durchgeführt. Nähere Auskünfte erteilt der Chefarzt der chirurgischen Abteilung, Dr. H. Vogt.

## **Kosmetik-Salon Trudy Steck**

ärztlich dipl. Kosmetikerin

**Gesichtspflege**

**Hormon-Büstenpflege**

**Haar- und Warzenentfernung**

**Körpermassage**

**Manicure und Pedicure**

8001 Zürich, Schützengasse 3, 4. St.  
(Lift)

Tel. (051) 27 48 27, Priv. (051) 48 16 66

Geöffnet 10 bis 19 Uhr

Montag vormittag geschlossen



## **MEDICA MATERIA S.A. - LAUSANNE**

2, route de Renens

Tél. (021) 24 98 25

Le même vélo  
est utilisable  
par les enfants  
et les adultes

Installations  
complètes de  
physiothérapeutes



**HAREFIELD HOSPITAL  
HAREFIELD, MIDDLESEX, ENGLAND**

**Two PHYSIOTHERAPISTS**

required wishing to work in an English hospital. Experience to be gained with thoracic, cardiac surgery, orthopaedic, medical and surgical cases.

Hospital situated in pleasant grounds (tennis courts, swimming pool etc.) close to London.

Pay starts at £ 775 per annum.

Full return fare refunded after 1 year's service. Applications, stating age, experience and names of two referees to Hospital Secretary.

L'Associazione Italiana Assistenza Spastici nella Sede di Terni, a breve distanza da Roma, nel prossimo mese di Ottobre aprirà un Centro di Riabilitazione motoria nella nostra città nello stabile del modernissimo Centro di Terapia della Provincia di Terni, avrà quindi bisogno dell'opera di un terapeuta con una buona esperienza di bambini spastici. L'assunzione verrà regolata da contratto, al terapeuta sarà corrisposto un trattamento mensile di lire 140.000, con tutte le assicurazioni sociali, per 40 ore lavorative settimanali e con un mese di ferie annue. Per le domande e per ulteriori informazioni rivolgersi al Delegato dell'Associazione MATRICARDI MARCO presso Sede E.N.P.I. via Lanzi 5 TERNI

Gesucht in grössere Stadt der Ostschweiz in vielseitig eingerichtetes Institut für physikalische Therapie:

**1 Masseur(in) Physiotherapeut(in)  
per sofort**

**1 Masseur-Physiotherapeutin  
für Dezember 1966**

Offerten mit Lohnanspruch, kurzem Lebenslauf und Zeugnisabschriften erbeten an Chiffre Nr. 928

**Verantwortungsbewusster  
PHYSIOTHERAPEUT**

30 Jahre, noch ledig, mit guten Fachkenntnissen und -referenzen, ausserdem sozialpädagogische u. beschäftigungstherapeutische Fähigkeiten, sucht auf 1. November oder später einen aufzubauenen oder leitenden Wirkungskreis in Kinderkurheim, Klinik oder Kurmittelhaus o. ä.

Angebote an Insel Borkum, Postfach 375, Deutschland



Hallux-Valgus / Eallen-Spreizfuss

# URSANA-

## Natur-Trittspur-Methode hilft, auch wenn anderes versagt!

Der Fuss hat aus naturgewollten Bedingungen 28 Knochen - und jeder Teil des Fusses muss seine einzigartigen und teilweise sehr komplizierten Aufgaben erfüllen können. Nicht ohne Schaden bringt man den Fuss auf eine starre o. h. völlig unbewegliche Stütze, wodurch ja gerade ein grosser Teil dieser Funktionen teils verhindert und zum andern Teil zwangsläufig zum Nachteil verändert werden. Will man helfen - muss man die NATUR-TRITTSPUR-Bedingungen auch im Schuh herstellen. Jeder Schritt = Bewegungsmassage.

### Die URSANA-NATUR-TRITTSPUR-EINLAGE erfüllt drei unabdingbare Forderungen:

- ① **Gesunde Fussform** mit den anatomisch richtigen Quer- und Längswölbungen. Nur die gesunde Form vermag den Fuss in die verlorene, normale Lage und Funktion zurückzubringen. Eine andere Form kann Ihren Füessen nicht helfen. Wichtig: kugelförmige Fersenbettung.
- ② **Material zäh-elastisch** — vermittelt die für die Blutzirkulation so wichtigen Muskelfunktionen. **Voll gehbeweglich** — dem Naturboden entsprechend — jeder Schritt wirkt massierend — Eine Wohltat — Keine starren Stützen — **Keine Beschädigung Ihrer Schuhe** — Hygienisch einwandfrei, beliebig waschbar — Kein Metall. DW 329
- ③ **Exaktes Mass** über die wiederhergestellten anatomisch gesunden Fusswölbungen der **URSANA-NATUR-TRITTSPUR-Einlagen** und nicht in deformierter, überstreckter Stellung auf flachem, hartem Boden. **Eine Hoffnung für alle Fussleidenden — Erlösung für Enttäuschte.**

Sprechstunden:  
Dienstag 15.00–18.30 Uhr  
Mittwoch und Donnerstag  
9.00–12.00 und 15.00–18.30 Uhr  
nur nach telefonischer Vereinbarung



Normal Knickfuss

### URSANA- NATUR-TRITTSPUR-ORTHOPÄDIE

**Generalvertrieb: E. MEIER, 8003 Zürich**  
Zweierstrasse 138, neben Kino Royal  
Tram 5 u. 14 bis Schmiede Wiedikon

**Tel. 35 67 65 oder Tel. 25 22 89**

Tel. 35 67 65



(IKS27593)

# CALORIGENE Rheuma-Salbe

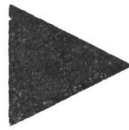
wirkt 4-fach

- durch sogenannte «Ableitung» auf die Haut
- durch Einwirkung von der Haut aus auf die tiefer gelegenen Krankheitsherde
- durch Einwirkung über die Blutbahn
- durch Einwirkung über die Luftwege

In Tuben zu 40 g und Töpfen zu 250, 500, 1000 g

**Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen**

Gesucht am Genfersee



## PHYSIOTHERAPEUT (IN)

für selbständige Arbeit (neue Einrichtung einer Hydrotherapie-Anlage der Firma Benz, Zürich)

Unterwasserstrahlmassagen, Hydro-Elektrobad, Bains carbo-gazeux, Duschen etc.  
Interessantes Arbeitsgebiet in modernst eingerichtetem Spezialbetrieb.

Guter Lohn, geregelte Arbeits- und Ferienzeit (teilweise 5-Tagewoche), Beteiligung am Umsatz.

Französische Sprachkenntnisse erwünscht. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Offerten erbeten an: Clinique Valmont **1823 Glion** sur-Montreux, Tel. (021) 61 38 02 / Int. 12



### SCHWEIZER MASSEURE verwenden **Schweizer Moor!**

Neuzeitliche Moor-Therapie  
mit **YUMA-MOORBAD** und  
**YUMA-Moorschwefelbad**.

Schlammfrei! Kein Absetzen!  
Alle Moor-Wirkstoffe in völlig  
wasserlöslicher Form. 2 dl auf  
1 Vollbad.  
Sofort gebrauchsfertig.

Einzigartige  
Erfolge bei:

**Rheuma  
Ischias  
Gicht  
Muskel-,  
Haut-,  
Frauen-  
Leiden**

**YUMA-Moorzerat-Packung**  
für Gelenk- und Teilpackungen.  
Anwendungstemp.: 60 Grad.  
Wärmehaltung: 1–3 Stunden.  
Saubere Handhabung.

Neue Behandlungsschalen. —  
Literatur und Muster durch:

**Einziges** Verarbeitungswerk für  
**Schweizer Moor:**

**YUMA - AG REBSTEIN / SG**  
Gesellschaft f. Schweizer Moor  
Tel. (071) 77 17 11



## PRAXIS-HILFE

für Physiotherapie

### **Saug-Massage-Apparate**

bestens bewährt für  
**Gelosen-Cellulitis- und  
Gelenk-Therapie**

Verbessert Therapieerfolg und schont  
die Kräfte des Physiotherapeuten(in)  
Prospekte oder Vorführung verlangen:

Joh. Wälchli-Merz, Hottingerstrasse 8  
8032 Zürich, Tel. (051) 32 86 11